

La cartella informatizzata del paziente (CIP)

Le mie informazioni sulla salute al momento giusto al posto giusto.



CIP

cartella informatizzata
del paziente

- 1. Cos'è la cartella informatizzata del paziente?**
- 2. Chi può leggere i miei documenti?**
- 3. Dove trovo i miei documenti?**
- 4. La mia cartella informatizzata del paziente è al sicuro?**
- 5. Altre informazioni**



1. Cos'è la cartella informatizzata del paziente?

La cartella informatizzata del paziente è una raccolta di documenti.

Questi documenti riguardano la mia **salute**.

L'abbreviazione di **cartella informatizzata del paziente** è **CIP**.

D'ora in avanti nel testo si utilizzerà soltanto la sigla CIP.

La CIP contiene ad esempio:

- il mio certificato di vaccinazione
- la lista dei miei medicinali.

Il mio medico registra questi documenti nella mia CIP.

Anche altre persone che si occupano della mia salute possono registrare dei documenti nella mia CIP.

Ad esempio il mio fisioterapista.

I documenti contenuti nella mia CIP sono **elettronici**.

Vuol dire che sono registrati in un **computer**.

Posso vedere questi documenti quando voglio.

Ad esempio:

- sul mio computer
- sul mio telefonino.

Anche io posso aggiungere delle informazioni nella mia CIP.

Ad esempio:

- la ricetta degli occhiali
- un certificato medico.

Nella mia CIP trovo facilmente tutte le informazioni importanti sulla mia salute.

Non sono obbligato ad avere una CIP.

Sono io a scegliere se fare una CIP.

2.

Chi può leggere i miei documenti?

Tutti i documenti contenuti nella mia CIP appartengono **solo** a me.

Posso però far **leggere** questi documenti anche alle persone che si occupano della mia salute.

Ad esempio:

- al mio medico
- al mio farmacista
- al mio fisioterapista.

Posso far leggere ad altre persone solo una parte dei documenti della CIP.

Oppure posso far leggere ogni documento a una persona diversa.

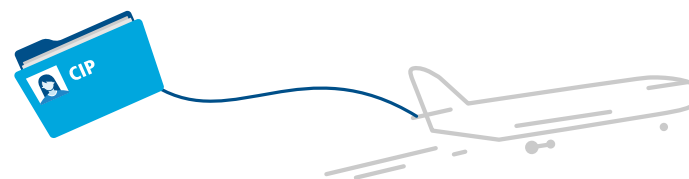
La CIP mi dà la possibilità di **decidere** liberamente cosa fare per ogni documento.

Forse ho bisogno di aiuto?

Allora posso chiedere a un'altra persona di farlo per me.

Posso chiedere ad esempio:

- al mio curatore
- al mio medico.



3.

Dove si trovano i miei documenti?

I miei documenti elettronici sono registrati nel sistema elettronico del mio **fornitore**.
Il fornitore è una ditta che crea le CIP.
Sono **io** a scegliere il fornitore.

Posso vedere i documenti contenuti nella mia CIP su **diversi apparecchi**.

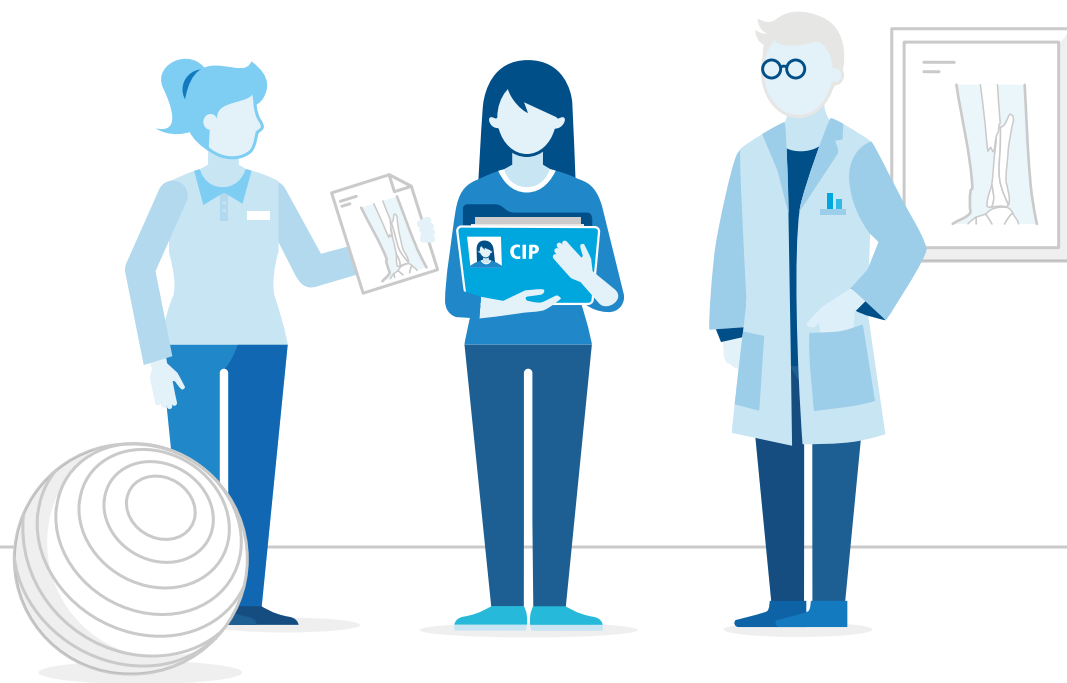
Ad esempio:

- sul computer di casa
- sul telefonino con un collegamento a Internet.

E se perdo il telefonino?

Anche se perdo il telefonino i miei documenti **non** vanno persi.

Posso ritrovarli senza problemi perché sono registrati nel **sistema** del fornitore.



4.

La mia CIP è al sicuro?

I documenti registrati nella mia CIP sono **al sicuro**.

Questi documenti sono protetti da una **legge**.

Questa legge si chiama LCIP.

Nella LCIP c'è scritto che

i fornitori devono **proteggere** i dati.

Possono vedere i dati della mia CIP

solo le persone a cui ho dato il permesso.

In ogni momento posso controllare se qualcuno:

- ha registrato un documento nella mia CIP
- ha letto un documento nella mia CIP.

Per la mia CIP scelgo un fornitore **certificato**.

Certificato significa che:

- il fornitore rispetta le regole scritte nella legge
- posso fidarmi di lui.

I fornitori certificati hanno questo **simbolo**:



5.

Altre informazioni

Se desidero altre informazioni
posso leggere i documenti che trovo qui:

www.cartellapaziente.ch



Testo: eHealth Suisse

Traduzione in lingua facile, livello A2:

Pro Infirmis, Servizio di Lingua facile

ehealthsuisse

Kompetenz- und Koordinationsstelle
von Bund und Kantonen

Centre de compétences et de coordination
de la Confédération et des cantons

Centro di competenza e di coordinamento
di Confederazione e Cantoni



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Konferenz der kantonalen Gesundheits-
direktorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs
cantonaux de la santé
Conferenza delle direttrici e dei direttori
cantionali della sanità